

GROSS-BORSTELER BOTE

MITTEILUNGSBLATT

KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 7/8

Juli/August 2015

Auflage 5.000 Exemplare

www.grossborstel.de

97. Jahrgang

Redaktionsschluss: 10. jeden Monat



In der weißen Villa hinter der Lindenallee, Borsteler Chaussee (heute Hausnr. 23), begann die Heilsarmee mit ihrer Arbeit in Groß Borstel (siehe Artikel auf Seite 11). Foto: Archiv KV, um 1915

OPTIK
Facklam

Brillen • Contactlinsen • Taucherbrillen

Borsteler Ch. 113 • Tel.: 511 55 88 • Mo. - Fr. 9 - 13 + 14.30 - 18, Sa. 9-12 Uhr



*In allen Fragen der Gesundheit stehen wir Ihnen gern
mit Rat und Tat zur Seite
Ihre*

ABC-Apotheke

C. und S. Berg

Borsteler Chaussee 177 • Tel: 553 23 00 • Fax: 553 12 39

E-Mail: berg@abc-apotheke-hamburg.de

Öffnungszeiten: Mo – Fr 8.30 – 13.00 Uhr + 14.30 – 18.30 Uhr • Sa 8.30 – 12.30 Uhr

Dierk Fleck e.K.

Inh.: Nicole Johannsen
Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

PLANUNG • BERATUNG • REPARATUR • NEUANLAGE

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Dach, Wartung
- Brennwert, Heizung
- barrierefreie Bäder

Brückwiesenstr. 32

Werkstatt:

Borsteler Chaussee 128

Tel: 553 73 22 Fax: 553 19 54

service@sanitaer-fleck.de • www.sanitaer-fleck.de



IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO WARNCKESWEG 4

Weltweit Urlaubsreisen • Städtereisen • Linien- & Charterflüge
Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen!

Persönliche Beratung: Mo - Fr 9 - 18 Uhr, Sa 10 - 14 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**
www.reiseterminal.com www.amigoholiday.de E-Mail: info@amigoholiday.de



FRISEUR HECKROTH

Borsteler Chaussee 156 • 22453 Hamburg

Telefon 040 / 46 48 17

info@friseur-heckroth.de

www.friseur-heckroth.de



Lust auf Griechenland „Zur Kate“

Kellerbleek 6

22453 Hamburg

Tel.: 040-64 50 59 29

www.lustaufgriechenland.de

RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN
FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN

ÖFFNUNGSZEITEN: MO-SA 17-24 UHR SO & FEIERTAGE 12-24 UHR
(WARME KÜCHE: MO-SA BIS 23 UHR; SO & FEIERTAGE BIS 22 UHR)



Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

MITGLIEDER-VERSAMMLUNG

am Mittwoch, 8.07. um 20 Uhr im Stavenhagenhaus, Frustbergstr.

- Tagesordnung:
1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitglieder-
versammlung vom 10.06.2015
 2. Aufnahme neuer Mitglieder
 3. Kommunale Angelegenheiten
 4. Verschiedenes
- kurze Pause -

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zu
Vortrag und Diskussion mit Dr. M. Brandt
„Mehr Demokratie wagen?“

Eintritt frei!

Siehe Artikel auf Seite 7

Gäste sind herzlich willkommen! Nach der Versammlung gemütliches
Beisammensein in der Bauerndiele! Der Vorstand

Nach der **Sommerpause!**
 beginnen wir am Mittwoch, dem 09.09. um 20 Uhr
 mit unserer Mitgliederversammlung.

AUS DEM INHALT

Stadtteilstadt am 12.7.15	Seite 9	Vortrag über Elefanten	Seite 14
Tausende in Borstel „verhaftet“	Seite 10	Zentrum für Zahnmedizin	Seite 15
Der KGV „Stadion“ feiert	Seite 10	Die Wichtel Kita	Seite 16
125 Jahre Heilsarmee	Seite 11	Stadtpark-Rundgänge im Juli	Seite 18



Günter Junghans

Elektrotechnik

Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen
 Kabelfernsehanschlüsse
 Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ 51 59 88 · Fax: 51 07 56

FINANZIERUNGEN
IMMOBILIEN
KAPITALANLAGEN
VERSICHERUNGEN



 **svensson**
Partner Ihrer Finanzen

Ivo Beckmann
Mobil: 0171-698 09 33
i.beckmann@svensson-finanzen.de
www.svensson-finanzen.de

BERICHT ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 10. JUNI 2015 *Versammlungsniederschrift*

Die 2. Vorsitzende, Dr. Birgit Pflugmacher, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 20.00 Uhr.

Zur Tagesordnung:

1. Die Niederschrift über die Mitgliederversammlung am 13.05.2015 (abgedruckt im Mai-, 'Boten') wird genehmigt.

2. Es wird ein **neues Mitglied** in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt.

3. Kommunale Angelegenheiten

a) Tarpnebeker Ufer

Es hat am 19. Mai 2015 ein Gespräch zwischen der Fa. Otto Wulff, „konsalt GmbH“, der Behörde und 1. Vorsitzenden des KV Vorstandes zum Thema Beteiligungsverfahren stattgefunden.

Ziel war, den Handlungsspielraum für das Beteiligungsverfahren hinsichtlich der Terminplanung sowie der Themenfelder zwischen Fa. Wulff und den zuständigen Fachbereichen der Behörde abzustimmen und daraus notwendigen Handlungsbedarf sowie das weitere Vorgehen zu planen.

Terminplanung

Herr Willing (Bezirksamt Hamburg-Nord) legte eine erste in der Behörde abgestimmte Terminplanung vor:

Erschließung und Baustraße

Mitte 2015 – Mitte 2016

Tarpnebek-Brücke

Mitte 2015 – Mitte 2017

Baufelder 1 – 3

Mitte 2016 – Mitte 2017

Parkanlagen

Mitte 2017 – Mitte 2018

Die Tieferlegung Kellerbleek unter der Bahnunterführung wird in Verantwortung von Fa. Wulff geplant und voraussichtlich im September und damit vor Beginn der Bauarbeiten ausgeführt.

Die Auftaktveranstaltung im September wird von N. Schröder (BZH) gemeinsam mit konsalt vorbereitet. In der Stadtteilkonferenz (StaKo) am 25. Juni 2015 *) wird das weitere Vorgehen vorgestellt und über die Zusammensetzung des Beteiligungsgremiums beraten. Terminkritisch scheint die Verfügbarkeit der Kleingartenflächen für Fa. Wulff zu sein. Für die Übergabe der Flächen ist der Landesbetrieb für Immobilien und Grundvermögen (LIG, Finanzbehörde) zuständig. Herr Latz (zuständig für Stadtgrün) versucht gemeinsam mit der Fa. Wulff



Axel Heine
der freundliche Handwerker

In Zusammenarbeit mit
Meisterbetrieben

www.axelheine.de

Telefon: 040 - 5276019
Telefax: 040 - 51315205
info@axelheine.de

Über 35 Jahre Erfahrung, in...

Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz

- Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
- Insektenschutzgitter, Fenstergitter
- Garagentore und Antriebe
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Elektroanschlüsse, Steuerungen
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für

- Arbeiten rund um Heim und Garten
- und die vielen Kleinigkeiten

Starten Sie mit einer neuen Markise oder neuen Markisenbezug in den Sommer!

TankCenter Groß Borstel

- **BISTRO + BOUTIQUE**
- **TEXTIL-WASCHANLAGE**
- **FAHRZEUGINNENREINIGUNG**
- **ÖLWECHSEL**
- **BATTERIE- + REIFENSERVICE**

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen
Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg
Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED



und der LIG eine Lösung zu finden. Er hält eine Bürgerbeteiligung für Grünanlagen und mögliche Spielplätze erst nach Bezug der Baufelder 1 – 3 für sinnvoll; also ab Mitte 2017.

*) Die „Freunde des Stavenhagenhauses“ ergänzen, dass sie Gastgeber der nächsten Stako sind, die im Gartensaal des Stavenhagenhauses stattfinden wird.

b) Bezug neuer Gebäude des BHH-Sozialkontors Klotzenmoor

Matthias Raschdorf, Leiter der Einrichtung, berichtet: Das BHH Sozialkontor, eine Einrichtung für Menschen mit Behinderung, war in Hamburg bisher in Harburg und Wandsbek vertreten. Am Klotzenmoor wurden zwei Wohnhäuser errichtet, die nach baulichen Verzögerungen nun am 24. Juni 2015 bezogen werden. Ein Gebäude ist eine stationäre Einrichtung mit 35 Plätzen für Menschen mit schweren körperlichen Beeinträchtigungen. Das zweite Haus besitzt 11 Wohnungen für 18 Personen, wo Behinderte mit Angehörigen aufgenommen werden können.

Auf einem Sommerfest kann die Öffentlichkeit die Einrichtung kennenlernen. Der Termin wird noch bekanntgegeben.

c) Planung Stadtteilst und Flohmarkt am 12. Juli 2015

Wichtig für Flohmarkt-Interessenten: Die Standvergabe erfolgt in der Zeit vom 1. bis zum 30. Juni 2015.

Wer einen Stand buchen möchte, kann das ab 1. Juni 2015 per Email tun. Richten Sie Ihre Email an flohmarkt@grossborstel.de. Damit auch Leute ohne Internet einen Stand buchen können, gibt es donnerstags von 19 bis 20 Uhr eine Sprechstun-

Von Fachhand gepflegte Füße
fördern auch das
allgemeine Wohlbefinden
deshalb: **Med. Fußpflege**



Sybille Holst
Warnckesweg 39
22453 Hamburg

Behandlung nach Vereinbarung
Tel.: 553 21 00



**Entdecken Sie
die Möglichkeiten, die uns
Kunst bieten kann...**

Öffnungszeiten:

Do und Fr 11 - 19 Uhr, Sa 10 - 19 Uhr

ARTE GALLERY

Eppendorfer Landstraße 77 (UG), 20249 Hamburg
info@arte-ag.com, www.arte-ag.com

SporTraum



Die Schule für traditionelles Taekwon-Do,
Gymnastik & Personal Training

- Traditionelles Taekwon-Do
(Kinder und Erwachsene)
- Personal Training
 - Rückenfit
 - Pilates
 - Yoga

Kostenloses Probetraining nach Vereinbarung - ich freue mich auf Sie!
Nora-Luisa Petzold · Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg
Infos und Trainingszeiten unter 0151-18465280 oder www.sportraum.com

GARTENGESTALTUNG

Reinald Kruse
Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage
Beton- und Natursteinarbeiten
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirrnheimweg 26 22453 Hamburg

Tel. 040 / 553 76 08

de im Stavenhagenhaus, Frustbergstraße 4. Keine Chance haben wie immer kommerzielle Anbieter, denn der Flohmarkt ist rein für private Anbieter gedacht.

d) Pflegezustand Geh- und Radwege: „Kümmerer gesucht“

Ein Gespräch mit Prof. Leidenberger und den Vorstandsmitgliedern des KV, Claudia Scheffler und Dr. Nölke, hat am 20. Mai 2015 im Stavenhagenhaus stattgefunden.

Das Ergebnis dieses Gespräches ist in eine Mail an Herrn Rösler eingeflossen, in dem wegen der verwirrenden Zuständigkeiten um die Benen-

nung eines geeigneten Ansprechpartners gebeten wird, mit dem die geplante Arbeitsgruppe „Pflege Grünflächen, Geh- und Radwege“, in der engagierte Mitglieder eine Bestandsaufnahme vornehmen und gemeinsam mit den zuständigen Behörden Abhilfemaßnahmen und –Termine erörtern und vereinbaren sollen.

Auf diese Anfrage hat Herr Rösler bisher noch nicht reagiert.

4. In eigener Sache

- KV bei Facebook

Um auch vermehrt Jüngere für den KV zu interessieren, hat der Vorstand beschlossen, eine Facebook-Seite einzurichten:

<https://www.facebook.com/KVGrossborstel>

Der Bote bleibt unverändert bestehen und soll durch aktuelle Informationen, die bei facebook eingehen, ergänzt und bereichert werden. Auch soll die Kommunikations-Geschwindigkeit für aktuelle Themen durch facebook verbessert werden.

- „Stadtteilgespräch“ statt „Mitgliederversammlung“:

Es kam der Vorschlag: „Bürgerversammlung“, den der KV-Vorstand jedoch nicht für geeignet hält. Es wird weiterhin um Vorschläge gebeten.

Eine ZuhörerIn spricht sich für den ersten Vorschlag „Stadtteilgespräch“ aus.

5. Verschiedenes – keine Wortmeldungen

Die 2. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 20.40 Uhr. Im anschließenden spannenden Vortrag berichtet Cord Crasselt, Leiter der Stiftung Hagenbeck, über Elefantengeburt und Elefantenaufzucht.

Goldankauf

sofort Bargeld

Zahngold, auch mit Zähnen,
Schmuck, Altgold, Omaschmuck, Silber,
Besteck auch versilbert.

Öffnungszeiten: Mo.-Do. 10–18, Fr. 10-17 Uhr

Goldankauf 111

HH-Groß Borstel

Borsteler Chaussee 179

bequem mit den Buslinien 23, 34 und 114
zu erreichen, Station Warnckesweg

Auch

HH-Uhlenhorst • Herderstraße 2
Verlängerung Winterhuder Weg (B5)
bequem mit den Buslinien 25/172 zu erreichen,
Station Hebbelstraße

www.goldankauf-silberankauf-hamburg.de

MEDALIFE

DAS NEUE GESUNDHEITZENTRUM
FÜR PHYSIOTHERAPIE UND
MEDICAL-FITNESS IN GROß BORSTEL!

KRANKENGYMNASTIK AM GERÄT
MANUELLE LYMPHDRAINAGE
KRANKENGYMNASTIK
MANUELLE THERAPIE
MASSAGEN

Alle gesetzlichen & privaten
Krankenkassen!
Flexible Terminvereinbarung!
Telefon 040 / 553 78 22
Borsteler Bogen 27 F
www.medalife.de | Info@medalife.de



KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

Mehr Demokratie wagen?

Am Mittwoch, den 8.7., haben wir nach unserer Mitgliederversammlung (20:00 Uhr, Stavenhagenhaus) einen besonderen Gast: Dr. Manfred Brandt von Mehr Demokratie e.V.



Manfred Brandt arbeitet seit nun fast 20 Jahren für mehr Bürgerbeteiligung. Ihm ist es zu verdanken, dass Bürger- und Volksentscheide in der Hamburger Verfassung verankert worden sind. Und er will mehr: Künftig sollen die Bezirke eigenständig

entscheiden können, mit eigenem Etatrecht und ohne die Möglichkeit des Senats mittels Evolutionsrecht durchzuregieren. Verfassungsänderungen sollen zudem durch Hamburg-weite Bürgerabstimmungen abgesegnet werden.

Allerdings plagt Brandt seit kurzem eine Sorge: Durch den Beschluss der Hamburgischen Bürgerschaft, von sich aus Referenden – also Bürgerabstimmungen – initiieren zu können, sieht er Gefahren für Bürger- und Volksbegehren. Warum das? Die Gefahr bestehe seiner Auffassung nach darin, dass die Bürgerschaftsreferenden erfolgreiche Volks- und Bürgerbegehren in der Fragestellung einengen können und dass ein

durch die Bürgerschaft initiiertes Referendum über längere Zeit Bürger- oder Volksbegehren zum gleichen Thema ausschließen und damit aushebeln können.

Mehr Demokratie ist ein Mehr an Beteiligung der Bürger an den Entscheidungen, die bisher von repräsentativ gewählten Abgeordneten getroffen wurden. Mehr Demokratie ist mehr Kontrolle durch das Volk über parlamentarische Entscheidungsprozesse.

In gewisser Weise ist die direkte Demokratie durch Volksabstimmungen ein Widerspruch zur repräsentativen Demokratie. Klar, dass die neu-



„Wer hat Lust mit uns zu spielen?“

Plätze frei in der **Wichtel KG e.V.**

Weg beim Jäger 127 · 22453 Hamburg · Tel.: 040/55 77 98 18
www.wichtelkg.de

mein regalboden

www.mein-regalboden.de

25% neukundenrabatt auf alle mieten*

bei uns könnt ihr (fast) alles
kaufen & verkaufen.
viel spass beim stöbern!

mieten
&
kassieren!

stöbern
&
sparen!

borsteler chaussee 114
22453 hamburg - tel. 040/38041648

*mindestmiete 6 wochen, gültig 01.07. - 31.08.2015

gewählten Abgeordneten der Bürgerschaft sich nicht in ihren Rechten beschneiden lassen wollen. Ebenso klar ist jedoch auch, dass die Bürger sich nicht mehr genauso regieren lassen wollen wie vor 30 oder 40 Jahren. Besonders Großprojekte sorgen immer wieder für Konflikte zwischen Bürgern und Politikern.

In Hamburg ist die Liste von Projekten lang, in denen Bürger gegen Bezirks- und Senatsentscheidungen zu Felde ziehen. Allein im Bezirk Nord: Proteste gegen Tarpenbek Greens, gegen die Zerstörung des ehemaligen Eppendorfer Brauhauses (Tre Castagne), gegen die Bebauung des Ohlsdorfer Freibades, gegen den Abriss der Häuser Hegestraße 46, um nur einige zu nennen. Die Wohnungsbaupolitik des Senats und das dazu geschlossene Bündnis mit den Bezirken stehen häufig im Widerspruch zu den Bürgerinteressen vor Ort. Was ist höher zu bewerten? Wie soll darüber abgestimmt werden? Wäre die Frage der Hamburger Wohnungsbaupolitik kein Thema für eine Volksabstimmung?

Allein bei der Frage der Ausrichtung der Olympischen Spiele zeigt sich eine Reihe von theo-

retischen und praktischen Problemen. Wer soll an der Abstimmung teilnehmen dürfen? Sind Pinneberg oder Bargteheide nicht ebenfalls involviert? Wer formuliert die Fragen? Müssen vorher die Kosten klar sein oder soll es Blankoschecks geben?

Fragt man die Hamburger, etwa so, wie es das Abendblatt getan hat: Sind Sie für oder gegen Olympia? Dann ist das Ergebnis vorhersehbar. Die überwältigende Mehrheit ist für Olympia in Hamburg. Wenn allerdings die Kosten, die Hamburg bei der Ausrichtung zu tragen hat, kalkuliert werden (hoffentlich nicht so, wie die Kosten für die Elbphilharmonie), dann wird das Ergebnis möglicherweise anders aussehen.

Aber selbst wenn vor einer Abstimmung alle Informationen gegeben werden können, ist dann die Abstimmung wirklich repräsentativ? Beteiligt sich nicht nur immer ein relativ kleiner Teil von Bürgern an solchen Entscheidungsprozessen, zumal häufig jene, die gegen ein Projekt sind, während die große schweigende Mehrheit, die für das Projekt ist, nicht zur Abstimmung geht?

Gegner der direkten Demokratie behaupten, bei vielen Entscheidungen sei es notwendig, sich in komplexe Materien einzuarbeiten. Es sind Sachverständigengutachten durchzuarbeiten, Experten zu befragen. Das würde viele Bürger überfordern.

Anderswo geht das doch auch, meinen die Befürworter. Und die Bürger sind heute besser informiert als vor 30 oder 40 Jahren. Die Akzeptanz von Großprojekten sei etwa in der Schweiz, dem Land mit der größten Erfahrung in direkter Demokratie, viel höher als in Ländern mit repräsentativer Demokratie. Der ehemalige Schweizer Bundespräsident Moritz Leuenberger berichtete kürzlich auf einer Veranstaltung der

GIESE RECHTSANWÄLTE

Hans J. Giese

- **Fachanwalt für Erbrecht**
 - **Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)**
 - **Praxis für Erb- und Familienrecht**
- Erbrecht, Testamentsvollstreckung Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht

Borsteler Chaussee 17-21
22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: www.rechtsanwalt-giese.de

E-Mail: kanzlei@rechtsanwalt-giese.de

KOSMETIK & MED. FUßPFLEGE GROSS BORSTEL

Leistungen:

- Kosmetik
- Massage
- Hotstone (Massage)
- Reflexzonen Massage
- Medizinische Fußpflege
- Handpflege

Öffnungszeiten:

Montag – Donnerstag 9.30-18.00 Uhr

Rosalia Zabel, Borsteler Chaus.102, Tel: 52 90 15 38





Frühsport ab EURO 17,90

FITNESSSTUDIO CLASSIC FIT
Sportstudio Groß Borstel

Reguläres Angebot € 29,90*

* in Verbindung mit einer Jahresmitgliedschaft

Milan Wack · Borsteler Chaussee 102 · Tel.: 040-730 80 744

Handelskammer Hamburg, dass es für die Verlegung der Bahnstrecke in Folge des Baus des Gotthard-Basis-Tunnels zwar einzelne Proteste aber weitgehende Zustimmung gegeben habe. Und keine einzige Klage dagegen. Weil die Bürger regelmäßig von Anfang an mit Abstimmungen und Informationen umfangreich in die Projekte eingebunden werden. Und sich so mit den Projekten identifizieren.

Das wäre in Deutschland kaum denkbar. Dort werden Bürger zumeist unzureichend an Planungsprozesse beteiligt. Bürgerbeteiligung nach dem Baugesetzbuch ist letztlich nur eine Anhörung ohne Mitbestimmungsrecht. Es gibt immer wieder Projekte wie Stuttgart 21, die erbitterten Widerstand in der Bevölkerung auslösen und die letztlich auch die Basis dafür sind, dass Vertrauen in die gewählten Politiker verloren geht.

Vertrauen ist gut, Kontrolle besser, meinte einst Lenin. Heute ist die Frage sicher kein Entweder/Oder, sondern: wieviel direkte Kontrolle ist sinnvoll? Und wie genau soll sie organisiert werden? Mehr Demokratie, wir sind gespannt, welche Antworten Manfred Brandt am 8.7. liefert.

Uwe Schröder

Stadtteilfest am 12. Juli 2015

Am 12. Juli 2015 jährt sich das beliebte Stadtteilfest Groß Borstel in der heutigen Form mit zahlreichen Kinderaktivitäten zum 15. Mal. Begonnen hat es aber schon vor 25 Jahren mit einem Flohmarkt rund um das Stavenhagenhaus. In der Zeit von 12 bis 17 Uhr kann wieder auf dem traditionellen Flohmarkt in der Frustbergstraße und im Schrödersweg gestöbert, ge-

feilscht und eingekauft werden.

Für die Unterhaltung (kostenfrei!) der Kinder ist gesorgt: Der Feuerwehrkasper im Stavenhagenhaus klärt unterhaltsam über Brandgefahren im Haushalt auf, beispielsweise Bügeleisen, Kerzen und glimmende Zigaretten.

Im Falkepark bieten wieder fast alle Kitas aus Groß Borstel sowie die Freiwillige Feuerwehr viele Aktivitäten für Kinder an – z.B. Hüpfburg, Torwandschießen, Kistenklettern, Rollrutsche, Basteln und vieles mehr. Alle Kinder, die auf ihrem Spiele-Pass Punkte gesammelt haben, erhalten im Stavenhagenhaus attraktive Preise. Also: mitmachen lohnt sich!

Fernseh-Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER
ALSTERDORFER STRASSE 192

☎ 51 50 61



WIR REPARIEREN FÜR SIE
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:

VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND
KASSETTENGERÄTE, HIFI-ANLAGEN
UND CAMCORDER.

Neugeräteverkauf

WERTGARANTIE

Machen Sie einen Versuch,
es lohnt sich!
Denn, auf uns ist Verlaß!

Fenster + Türen

erneuern · reparieren · einstellen · absichern

- Einbruch- & Aufhebelschutz
- Glas-Reparaturen

Wir sind aufgenommener Handwerksbetrieb im aktuellen Errichternachweis „mechanische Sicherungseinrichtungen“ des Landeskriminalamtes Hamburg



Rolläden + Markisen

☎ 560 60 260

AB Sicherheitstechnik

Und nicht zu vergessen: auf der Wiese hinter der Kirche St. Peter können wieder Runden auf den Ponys gedreht werden. Wer lieber motorisiert unterwegs ist, darf im Schrödersweg auf einem historischen Trecker mitfahren (Haltestelle: vor dem Falkepark).

Zum ersten Mal können in einer Fahrzeugshow Oldtimer bewundert werden (Schrödersweg zwischen Holunderweg und Lokstedter Damm). Bei dem umfangreichen Programm ist auch sicher eine Stärkung nötig: für kulinarische Genüsse ist im Stavenhagenhaus, bei der Gemeinde St. Peter und der Freiwilligen Feuerwehr im Falkepark gesorgt.

Gegen 15.30 Uhr sorgt die Samba-Gruppe Virada für musikalische Unterhaltung auf der Festmeile. Last but not least: das gute Wetter ist eingeladen – und bis jetzt fast immer gekommen. Hk

Tausende an der Borsteler Chaussee „verhaftet“

Polizeikommissar Schumacher (PHK) hat Tausende von „Störenfriedern“ am 2. Juni 2015 an der Borsteler Chaussee verhaften lassen. Tatvorwurf: Stadtteilfriedensbruch!! Inhaftnahme durch das SOKO: „Imker“!



Bienenschwarm an der Borsteler Chaussee

Der KGV „Stadion“ feiert in und mit Groß Borstel das „Kinder- und Sommerfest 80+1“

Neue Attraktionen für Kinder und Gäste am 11. Juli 2015. Unser traditionelles Kinder- und Sommerfest steht in diesem Jahr unter dem Motto „80 plus 1“, denn vor 81 Jahren wurde unser Verein gegründet. Sowohl unsere Mitglieder und deren Kinder, Familien und Freunde als auch Gartenfreunde aus den Nachbarvereinen und Bürger und Kinder aus den angrenzenden Stadtteilen sind wie im-



LSV Clubheim

des Lufthansa Sportverein Hamburg e. V.

Speisen und Getränke für jedermann!

Unsere Sommerterrasse ist ab sofort für Sie geöffnet!

Stefan Günther · Borsteler Chaussee 330 · Tel. 040-57 00 67 66 · **Öffnungszeiten:** Mo – Fr 17 – 23 Uhr

Ralph Unterborn

Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

Bauschutt • Baustellenabfälle
Gartenabfälle • Altmetalle • Eisenschrott

Niendorfer Weg 11 (Papenreye) - 22453 Hamburg
Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01
unterborn-entsorgung@t-online.de · www.unterborn-entsorgung.de

mer herzlich zu unserem Kinder- und Sommerfest eingeladen.

Wir feiern am Sonnabend, dem 11. Juli 2015, ab 12 Uhr auf der Festwiese vor unserem Vereinshaus am Haldenstieg 202. Für Kinder bieten wir wieder viele Aktivitäten zum Mitmachen und Zuschauen. Wir freuen uns besonders, dass der Mitmach-Circus T-Renz seine Manege aufbauen wird und die Kinder Gelegenheit haben, Zirkusluft zu schnuppern. Eltern und Großeltern sind bei der Vorführung großer und kleiner Kunststücke sicher stolz auf die kleinen Artisten. Ein weiteres Highlight sind die Wasser-Laufbälle in einem großen, mit Wasser gefüllten Pool. Hier können sich die Kinder in einem großen, durchsichtigen Kunststoffball auf dem Wasser fortbewegen. Ob dies wohl schwierig ist? Austoben können sich die Lütten auch auf der Hüpfburg, der Rollrutsche und beim Torwandschießen. Ruhiger geht es beim Kinderschminken und dem Malwettbewerb zu. Kistenklettern mit Unter-

stützung der Jugendfeuerwehr, Dosenwerfen und der Heiße Draht runden das Programm ab.

Lasst Euch überraschen, was wir sonst noch für Euch vorbereitet haben. Alle Attraktionen sind für die Kinder selbstverständlich wieder kostenlos. Auf unserer Showbühne sorgen Musikgruppen vom Verein „Musica Altona“ für beste Unterhaltung und die Erwachsenen freuen sich über Stimmungsmusik und Döntjes, die unser beliebter Heinz vorträgt. Des Weiteren beeindruckt die Mitglieder der Taekwon-Do-Gruppe des „SporTraum“ aus Groß-Borstel mit einer Kampfkunst-Vorführung.

So viel Aktivität macht hungrig. Am Grill sind leckere Bratwürste erhältlich. Bei einer Tasse Kaffee kann man selbst gebackene Kuchen von unserem Kuchenbuffett genießen und für eine kühle Erfrischung sorgen Softdrinks, Bier, Sekt und Wein - wie immer alles zu moderaten Preisen. Wir freuen uns schon auf unser Fest am 11. Juli und hoffen auf rege Beteiligung. Anke Friedrich

IN GROSS BORSTEL GEHÖRT UND GESEHEN

125 Jahre Heilsarmee – Feier im Jakob-Junker-Haus

Mitten im berühmt berüchtigten Stadtteil St. Pauli befindet sich das Haus der Heilsarmee, die seit 125 Jahren in Hamburg arbeitet und in diesen Tagen ihr Jubiläum an den drei Standorten der Stadt feierte.

„Gebt den Hungrigen zu essen, nehmt Obdachlose bei euch auf, und wenn ihr einem begegnet, der in Lumpen herumläuft, gebt ihm Kleider! Helft, wo ihr könnt, und verschließt eure Augen



Shala
Änderungsschneiderei

A. Shala
Borsteler Chaussee 106
22453 Hamburg
Tel. 513 10 964

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 9-13 Uhr
und 14-18 Uhr
Sa 10-13 Uhr



**Über 30 Jahre Fachkompetenz in
Groß Borstel, Niendorf und Umgebung**

Unsere Leistungen:

Techn. + kaufm. Verwaltung von Zins- u. Mietwohnanlagen
sowie Wohnungseigentumsanl. (WEG)
Sondereigentumsverwaltung, Verwaltung von Gewerbeanlagen,
Verkehrswertermittlung
Verkauf und Vermietung von Einfamilienhäusern,
Zinshäusern, Gewerbeanlagen und Eigentumswohnungen

Kollastraße 196 • 22453 Hamburg • Tel: 040/58 64 85 • Fax: 040/58 59 43

nicht vor den Nöten eurer Mitmenschen!“

Jesaja 58,7

In diesem Sinne wird auch das Jakob-Junker-Haus als ein Standort der Heilsarmee von Kapitän Luise Schröder geleitet. Sie begrüßte ihre Gäste am 29. Mai 2015 zu einem Hoffest und gab einen kurzen Überblick zur Entstehung der Heilsarmee in Hamburg und zu „ihrem Haus“ in Groß Borstel.

Das Jakob-Junker-Haus ist eine stationäre Einrichtung und bietet wohnungslosen Männern

eine sozialpädagogisch betreute Unterbringung. Ziel eines Aufenthaltes soll die Rückführung in ein „normales Leben“ sein, d. h. hier erhält der Hilfesuchende beispielsweise Unterstützung bei der Suche nach einer Arbeitsstelle, einer eigenen Wohnung usw. Die Erfolgszahlen im Hause sind sehr gut.

Vor einem Jahr wurde zusätzlich der „Borsteler Tisch“ gegründet. Etwa 75 Menschen kommen durchschnittlich zu den wöchentlichen Lebensmittelausgaben.

Fortsetzung Seite 14

kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Dagmar Drake,
Telefon: 32 53 83 02 oder 0173-851 13 90
E-Mail: bote@drake-design.com, Redaktionschluss am 10. für den folgenden Monat

Junges Paar mit Wurzeln in Groß Borstel sucht zur Familiengründung liebenswertes Zuhause/Eigenheim ab ca.100m² gerne mit Garten. Tel:01590-233 73 01

Malermeister im "Unruhestand", solide Konditionen, Tel.: 39 90 50 57

„Die besten Dinge verdanken wir dem ZUFALL“. Wir kaufen Immobilien immer zum besten Preis.

**Harro Zufall Immobilien GmbH
Lütt Kollau 15a, 22453 Hamburg,
Tel.: 040-513 10 007 • 0171-504 70 00 od.
zufall@zufall-immobilien.de**

ZuverlässigespanischePutzfrausuchtsozialversicherungspflichtige Tätigkeit, Deutschkenntnisse mäßig. Chiffre: K 44.

Übernehme Fenster- und Gardinenreinigung u. a., Tel.: 01520-42 23 183

Wir wollen zurück nach Groß Borstel! Sympathisches Paar mit 2 Kindern (1/9J.) möchte Haus mit 5 Zi. od. entsprechende Wohnung mit Garten kaufen. Tel: 40161389

Gartenarchitektur, Planung und Ausführung, Friesenwall und Granitsteinarbeiten Gala-Bau 0171-47 38 710.

Minijob gesucht für samstags und/oder sonntags Tel. 01520-349 51 54

Suche **Haushaltshilfe** 1x wöchentl. gerne ältere Dame od. Rentnerin Tel. 01520-3495154

Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86
Dirk Feicke, Malermeister.

Fußpflege (med.)/Fußmassage, auch Hausbesuche. AngelaWisse, Tel:22605109
www.angela-fusspflege.de

Alleinstehender Herr sucht günst. 1 1/2 - 2-Zi.-Wohnng. Tel: 01520-42 23 183.

Ihr Staffeleiplatz in Malwerkstatt inkl. Unterstützung und ergänzender Farbe
www.bildwerk-rohr.de € 70.-/mtl. Mo 10-13 Uhr und 17-20 Uhr, I. Rohr 0176/24415322

VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

Kommunal-Verein Mitgliederversammlung

am 8. Juli 2015

Der Singekreis

trifft sich am 26.08. um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus. Interessierte Sänger und Sängerinnen sind herzlich willkommen. Anmeldung bei E. Werisch, Tel. 553 53 70

Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus.

Malkurs

Jeden Mittwoch von 15-17 Uhr. Kosten: EUR 60,-/mtl. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Telefon: 480 24 42.

Vorankündigungen

Mitgliederversammlung am 9. September 2015, im Anschluss erzählt Gaby Zeitler „Geschichten von Mann & Frau“.

Schwarz-Weißes-Dinner

voraussichtlich am Samstag, dem 12. September 2015. Nähere Informationen finden Sie in der September Ausgabe des Groß Borsteler Boten.

Ev. Familienbildung Eppendorf

Loogeplatz 14-16, Tel. 46 07 93-19, www.fbs-eppendorf.de
In Balance mit den Jahreszeiten mit Qigong, Selbstmassage und gesunder Ernährung. Inklusive Zubereitung einer köstlichen 5-Elemente-Mahlzeit. Mitzubringen: Bequeme Kleidung, warme Socken, Küchenschürze. Kurs-Nr.

DEppM215, 11-16.30 Uhr/29.08.2015, 43,- EUR inkl. Lebensmittelumlage
Zielcollage

Eine Zielcollage bringt Klarheit vor Entscheidungen und ist Wegweiser im Alltag, ab 16 Jahren. Kurs-Nr. DEppN406, 17.30 - 21.30 Uhr/10.07.2015, 20,-EUR zzgl. Materialkosten

LAB Lange Aktiv Bleiben

Borsteler Chaussee 49

Tel. 386 52 113

Mo + Mi: 10.00 - 11.30 Uhr
Computerkurse für Anfänger, Fortgeschrittene, Internetnutzer, Microsoft-Office, Excel, Word usw. Einstieg und Unterbrechungen (wegen Urlaub usw.) jederzeit möglich.

Mo: 14 - 16 Uhr

Französisch

Di: 16.45 - 17.45 Uhr

Pilates 50+,

Di: 9.30 - 10.30 Uhr Gym I,

10.40 - 11.40 Uhr Gym II,

18.00 - 19.00 Uhr Gym III

Do: 9.00 - 10.00 Uhr Yoga

Do: 10.00 - 14.00 Uhr Bridge

Do: 15.00 - 16.30 Uhr Zeichnen und Malen

Fr: 10.00 - 11.30 Uhr Englisch Konversation

Fr: 10.00 - 13.00 Uhr Internetcafe

Moderne Schule Hamburg und Schule Lokstedter Damm

laden ein am Montag, 6. Juli von 10.00-10.45 Uhr zu einer gemeinsamen Präsentation mit Theater, Gesang, Tanz und Samba. Sporthalle der Schule, Lokstedter Damm 38.

„Aktiv ab 40 e.V.“

Gesundheitsorientierte Bewegungsangebote für Menschen, die aktiv werden und bleiben wollen.

Brödermannsweg 47 f

22453 Hamburg

Tel. 553 26 48, Fax 553 21 65

E-Mail: aktiv-ab-40@gmx.de

Kulturhaus Eppendorf

Julius-Reincke-Stieg 13 a, Tel. 48 15 48

Sonntag, 5. Juli, 10 -16 Uhr

Kinderflohmarkt Zwergenglück, Marie-Jonas-Platz.
www.flohmarkt-eppendorf.de

Sonntag, 12. Juli, 16 Uhr

Die Hoheluftchaussee - Ackerland, Villenviertel, Einkaufsstraße, Veranstalter:

Stadtteilarchiv Eppendorf,

Treff: Hoheluftchaussee/Ecke

Martinistraße, Dauer ca. 2,5

Std. / Kostenbeitrag: 6,- EUR

Samstag, 25. Juli, 14 - 17

Uhr (Einlass bis 16.30h), *Repair-Café Eppendorf - Wegwerfen? denkste!* Anleitung

zum: Schrauben, Hämmern,

Löten und Nähen, Tel. 46 77

93 25, info@martinierleben.de, Kostenfrei, Spenden erwünscht

Mittwoch, 5. August, 19 Uhr

Spielwerk Hamburg – Spiel-treffen. Gemeinsam spielen

und tüfteln, Eintritt frei, ohne

Anmeldung

Sa+So, 29.+30. August 14

- 18 Uhr, *Tankred Tabbert - Video-Ausstellung im Röhrenbunker,* Der Künstler

zeigt im Luftschutzbunker in

der Tarpenbekstraße 68 eine

Auswahl seiner Videos, Ein-

tritt frei.

Der Sozialsenator des Hamburger Senates (Behörde für Arbeit, Soziales, Familie und Integration) Detlef Scheele erinnerte in seiner Jubiläumsrede an die wechselvolle Geschichte der Heilsarmee. Nach den schwierigen Anfangsjahren gefolgt von einem rapiden Wachstum in den 1920er-Jahren, kam es im Dritten Reich zu Verfolgung und Unterdrückung, so dass der Aufbau nach dem Zweiten Weltkrieg nur mühsam voranging. Es folgten Jahre der Konsolidierung, die zuletzt eine neue Aufbruchstimmung brachte.

**Polsterei u. Raumausstattung
Albert Warnecke**

**Offakamp 13
Hamburg-Lokstedt
Tel.: 55 77 150**



Die Polsterei in Ihrer Nähe!

Steuernwissen ist Geld!

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrungen zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

**Einkommensteuer-
erklärung**

Im Rahmen einer Mitgliedschaft beraten wir Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und (Klein-)Vermieter gemäß der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

Beratungsstelle:

Helge Schulz, Steuerfachwirt
Wigandweg 53, 22453 Hamburg
Tel.: 040/35779095, E-Mail: Helge.Schulz@vlh.de

(kostenloses)
**Info-Telefon
0800 1817616**

www.vlh.de

www.facebook.com/lohnsteuerhilfverein



Herr Scheele ging noch kurz auf die augenblickliche Flüchtlingssituation in Hamburg ein. Die Stadt steht vor großen Herausforderungen was, Unterbringung und Betreuung der Menschen betrifft. Infolge der stetig steigenden Flüchtlingszahlen müssen in immer schnellerer Folge neue „Dörfer“ entstehen. Für die schulische Versorgung der ausländischen Kinder und Jugendlichen gibt es zurzeit 170 Klassen, die in Kürze auf 230 aufgestockt werden müssen. Außerdem ist Herr Scheele der Auffassung, dass das Bleiberecht neu überdacht werden sollte, damit beispielsweise junge Leute ihre Schulausbildung oder Lehre in Hamburg in Ruhe beenden können. Die Wirtschaft sei in den folgenden Jahren dringend auf diese Menschen angewiesen.

Mit einem Gebet, wie es in der Kirche der Heilsarmee üblich ist, der Danksagung an alle Mitarbeiter/innen - ob angestellt oder ehrenamtlich - endete der offizielle Teil. Es folgte der Moment, in dem Frau Schröder mit Herrn Scheele die Jubiläumstorte anschnitt und damit das Buffet eröffnete. Jetzt konnten die zahlreichen Gäste und Bürger Groß Borstels das muntere Fest bei Speis und Trank genießen. Wer Lust und Interesse hatte, dem wurde die Möglichkeit gegeben, sich das Jakob-Junker-Haus in Führungen anzusehen.

Der Vorstand und die Mitglieder des Kommunalvereins von 1889 in Gross-Borstel R.V. gratulieren und wünschen weiterhin viel Erfolg für die nächsten 125 Jahre. B.P.

Vortrag über Elefanten

Im Anschluss an unsere Mitgliederversammlung am 10. Juni 2015 war Cord Crasselt, Dipl. Biologe und Bevollmächtigter der Stiftung Hagenbeck, bei uns zu Besuch. Herr Crasselt berichtete in einem anschaulichen und gleichermaßen unterhaltsamen



Vortrag über das Miteinander von Menschen und Elefanten, angefangen im Altertum bis hin zu einer modernen Elefantenhaltung, wie wir sie heute im Tierpark Hagenbeck erleben können.

Besonders hervorgehoben wurde die Bedeutung der Haltung von Elefanten in einer dem Leben in der Wildnis nachempfundenen Herde. Der Erhalt natürlicher sozialer Strukturen gilt dabei als Schlüssel, um die grauen Riesen für die Zukunft zu bewahren und vielleicht auch einmal wieder in ihren ursprünglichen Lebensraum zurückführen zu können – ein großes Ziel, welches das gemeinsame Wirken von zoologischen Gärten sowie Entwicklungshilfe- und Naturschutzorganisationen erforderlich wird.

Herr Crasselt berichtete erfreut, dass man in diesem Jahr im Tierpark ein Kalb der Elefantenkuh Kandy erwarte, welche im Jahr 2003 die deutschlandweit erste Geburt eines Elefanten in der Herde gewesen ist. Für Hagenbeck schließt sich damit der Kreis des Lebens einer Elefantenkuh in ihrer Herde von der Geburt bis zum eigenen Nachwuchs – ein schöner Erfolg.

Alles in allem lieferte Herr Crasselt auch für Hagenbeck-Kenner interessante Hintergrundinformationen und machte mit vielen Anekdoten Lust darauf, selbst einmal wieder bei Hagenbeck auf



**Wir bieten Betreuung für
Krippe, Elementar und Vorschule**

Geöffnet von 6:00-18:00 Uhr

Kindertagesstätte Himmelsstürmer gGmbH

Hesestücken 24 · 22453 Hamburg

Tel.: 040 / 38 65 39 88 · FAX: 040 / 38 65 39 90

kita.himmelsstuermer@yahoo.de

Entdeckungstour zu gehen.

Wer die Stiftung Hagenbeck bei Ihrer Arbeit mit einer Spende unterstützen möchte, kann dies unter der folgenden Kontoverbindung gerne tun:

Stiftung Hagenbeck

IBAN DE36 2005 0550 1280 221001

BIC HASPDEHHXXX / Hamburger Sparkasse

AUS DEM GROSS BORSTELER GESCHÄFTSLEBEN

Zentrum für Zahnmedizin – altes Team und neuer Zuwachs

Wie bereits im Borsteler Boten berichtet, übernahm Zahnarzt Florentin Hoffbauer erfolgreich letztes Jahr im Oktober die Zahnarztpraxis von Dr. Falten und Dr. Hartleb. Viele Patienten konnten schnell erfahren, dass hinter dem neuen Namen „Zentrum für Zahnmedizin - Florentin



ZENTRUM FÜR ZAHNMEDIZIN

Florentin Hoffbauer

Praxis für ästhetische und innovative Zahnheilkunde

Borsteler Chaussee 111, 22453 Hamburg

Telefon: 040 600 88 36 0

E-Mail: info@zahnmedizin-hamburg.dental

ZENTRUM
FÜR ZAHNMEDIZIN

Florentin Hoffbauer



Öffnungszeiten: Mo - Fr 8.00 - 19.00 Uhr und nach Terminvereinbarung

FAHRSCHULE

Höpfner

die Antenne auf Mobilfunk



Ausbildung PKW / LKW / BUS / Motorrad

Tarpenbekstr. 62 • 20251 Hamburg • Tel.: 57 00 99 66
 Mail: info@fahrschulehoepfner.de
 Web: www.fahrschulehoepfner.de

TQ
CERT

Büro: Mo. Di. Do. 16:00-18:30 h, Mi. 9:00-12:00 h, Fr. 14:00 - 16:30 h
4x die Woche Theorie Mo. Di. Do. 18:30 - 20:00 h
 und Fr. 8:30 - 10:00 h

die moderne Fahrschule

Hoffbauer“ sich noch alle bekannten Gesichter des alten Praxisteam, aber auch einige Neuzugänge verbergen.

Herr Hoffbauer zog als gebürtiger Göttinger in seine Wahlheimat Hamburg und ist nach wie vor begeistert, wie herzlich er in Groß Borstel aufgenommen wurde. Das Arbeiten in diesem Stadtteil mache ihm große Freude und die allgemeine Resonanz sei sehr positiv. Somit freut sich Herr Hoffbauer, die Praxis mit ihren Kompetenzen weiter ausbauen zu können. Mit einem eigenen Zahntechniklabor konnte er sich einen lang ersehnten Wunsch erfüllen. Als ursprünglich ausgebildeter Zahntechniker lag es auf der Hand für Herrn Hoffbauer, ein eigenes Labor in die Praxis zu integrieren. Daraus ergeben sich logische Synergien: für den Patienten gibt es kürzere Abstimmungswege, welche Zeit und Aufwand ersparen. Auch können Absprachen individueller und präziser gehalten werden. Prä-

zision, Qualität und Service stehen für das Zentrum für Zahnmedizin an oberster Stelle. Dank des großen Vertrauens aller Patienten in Herrn Hoffbauer und sein Team konnte das Praxisteam um vier neue Mitarbeiter erweitert werden. Mit



Frau Braun und Herrn Stüber unterstützen zwei junge Zahnärzte Herrn Hoffbauer im ärztlichen Bereich. Dazu runden Frau Hartmann als Zahn-technikerin im neuen Labor und Frau Mühlbach am Empfang das Praxisteam ab.

Eine Entwicklung, die sich sehen lässt. D.D.

MAREN BEHLA

KOSMETIK UND NAGELSTUDIO

- KLASSISCHE KOSMETIKBEHANDLUNG
- FUSSPFLEGE
- MANICURE
- HAARENTFERNUNG MIT WARMWACHS
- WIMPERN UND AUGENBRAUEN FÄRBen
- GUTSCHEIN

BORSTELER CHAUSSEE 17
1. Stock (über Rewe)

TEL.: 44 00 44

Die Wichtel - ein besonderer Kindergarten?

Erfahrungsbericht einer berufstätigen 3-fach Mutter.

Im kinderreichen Groß Borstel gibt es mittlerweile mehrere gute Kindergärten. Hier hat man fast noch die Wahl, könnte man meinen.

Wir wohnen zum Beispiel in der Nähe der roten Villa am Wäldchen, wo die Wichtel KG beheimatet ist. Nicht erst, als wir für unseren Jüngsten auch nochmal vor der Wahl standen, hörten wir aus der Nachbarschaft Empfehlungen, doch unbedingt zu den „Wichteln“ zu gehen.

Nein, dem privaten Wichtel-Kindergarten geht ein ganz spezieller Ruf voraus, so dass wir zunächst gleichermaßen begeistert, aber auch et-

was distanziert waren.

Nachdem wir nun aber doch die üblichen Probleme hatten, einen „unter 8 Stunden-Platz“ in einer tollen großen Kita in unmittelbarer Nähe zu bekommen, sind wir dann bei den Wichteln untergekommen.

Dieser Leserbrief soll einen kleinen Einblick geben, wie eine dreifache Mutter, berufstätig und ziemlich eingebunden in alltägliche Aktivitäten, also nicht gerade der Mutter-Prototyp, mit dem Wichtel-Konzept zurechtkommt.

Bestens nämlich!

Es gibt diesen privaten Kindergarten schon mehr als 20 Jahre, gegründet auf eine Elterninitiative, die das gesamte Konzept (auch heute noch) mitgestaltet. Er befindet sich im 1. Stock der roten Villa beim Weg beim Jäger und hat einen allerliebsten Außenbereich, mit großem Sandspielplatz, echten Kletterbäumen und selbstgebauten Klettergerüsten, die auch ältere Kinder begeistern. Der angrenzende Wald und das Eppendorfer Moor werden häufig besucht und gerade konnte man wochenlang in einem Aquarium selbstgefangene Kaulquappen artgerecht zu kleinen Fröschen aufwachsen sehen, bis sie dann gemeinsam wieder an derselben Wasserstelle, wo sie herkamen, ausgesetzt wurden. Generell machen die Wichtel viele tolle Ausflüge!

Alles, was man vorher so hörte, stimmt einfach und alles, was wir von der modernen, großen Kita unserer beiden älteren Kinder auch schon kannten, macht man hier ebenfalls: eine kreative, liebevolle und sehr engagierte Betreuung, musikalische Früherziehung, ein erstes Hundetraining oder der Besuch beim Imker... Ein privater Kindergarten eben!

Aber man hörte auch:

- da muss man selber kochen...
- da müssen die Eltern echt viel mitarbeiten...
- da kommt man ja im Leben nicht rein...
- die Kinder können erst ab 3 Jahren rein und werden nur bis mittags betreut;
- und überhaupt- das ist nichts für berufstätige Mütter...

Oha...!

Dazu kann ich aus Erfahrung Folgendes sagen:

- natürlich ist das nicht nur für Mütter, die nicht arbeiten! Die Betreuungszeiten von 8 -15:00 sind durchaus arbeitskompatibel (und ich arbei-



- Klassische Homöopathie -
Für Erwachsene und Kinder

Regina Kossak

Heilpraktikerin / Rizol-Therapeutin
Myko-Therapeutin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung

te z.B. im tiefsten Eimsbüttel!)

- da kommt man sehr wohl rein, es gibt immer mal wieder freie Plätze, bei einer Betreuung von 13 Kindern durch zwei Erzieherinnen(!), und es kostet nicht mehr als eine staatliche Kita, weil auch hier der fünfständige Platz vom Senat bezahlt wird!

- Kinder werden ab 2,5 Jahren aufgenommen (für kleinere Krippenkinder gibt es aufgrund der Räumlichkeiten im 1. OG leider keine behördliche Erlaubnis).

- den Aktionstag, einmal im Jahr, wo alle mal mit anpacken, aufräumen, im Garten arbeiten oder auch mal ein sensationelles Klettergerüst von den Vätern gebaut wird, gibt es heute in na-

ANDREA'S
FrisörLädchen
...wenn es um Ihren Kopf geht!



Andrea Bosau

Borsteler Chaussee 36
(gegenüber REWE)
22453 Hamburg
Tel.: 040/82 31 56 46

Öffnungszeiten:

Di. - Fr. 9.30 - 18.00 Uhr
Sa. 8.30 - 13.00 Uhr

Hausbesuche!





Kurbad Team Groß Borstel Massage und Krankengymnastik

Krankengymnastik · manuelle Therapie
Elektrotherapie · Massagen
Fangopackungen

**Uwe Holz · Lokstedter Damm 61
22453 Hamburg · Telefon 51 61 59**

hezu jedem anderen Kindergarten auch, mehr ist dann an Elternarbeit nicht wirklich nennenswert. Kommen wir zum Thema Kochen:

Ja, das Mittagessen für die Kinder wird von uns selbst gekocht. Das kann bei voller Berufstätigkeit mal eng werden, wenn man alle 4 Wochen dran ist...Aber wenn man es dann doch zeitlich einrichten kann, ist es sehr spaßig, wenn man mit in der Runde sitzt. Und man hat letztendlich auch in der Hand, WAS die Kinder essen. (Wer einmal genau hinguckt, wie wenig die Kinder manchmal vom Mittagessen eines schlechten Caterers wirklich zu sich nehmen, sieht auch Vorteile darin, noch ein/zwei Jahre hier mitwirken zu können, bevor die Kinder in der Ganztagschule abgegeben werden...)

Wer aber aus bekannten Gründen nicht selbst für die Kinder kochen kann, nimmt das Angebot, sich „frei zu kaufen“ an, oder bringt morgens einen großen Topf Suppe mit und die Erzieher kümmern sich um den Rest!

Das ist, wie viele andere Konzeptgedanken, modern und gut durchdacht - und wird nicht engstirnig gesehen.

Wir sind froh, auch unserem kleinen Nachkömmling mit dieser persönlichen Betreuung einen wunderschönen Start ins Leben zu geben, und können es allen Eltern empfehlen, sich hier mal einen eigenen Eindruck zu verschaffen.

Die Wichtel - ein besonderer Kindergarten!

Claudia Steuber

INFORMATIONEN

Stadtpark-Rundgänge im Juli

Im Juli können Sie sich im Stadtpark an der Rosenblüte erfreuen! Wenn Sie aber auch noch etwas über die Geschichte und Bedeutung unseres 100-jährigen Gartendenkmals erfahren möchten, laden wir Sie ein zu unseren

Historischen Stadtpark-Führungen am:

So., den 05. Juli um 15:00 Uhr

Mi., den 15. Juli um 15:00 Uhr

Dauer: ca. 1,5 – 2 Std.

Kostenbeitrag: EUR 8,-/ Person (Vereinsmitglieder: EUR 4,-/ Person)

Treffpunkt: Eingang zum Café Sommerterrassen (Südring 44, direkt am Goldbekkanal)

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Grill-Haus
Der Grieche
DER GYROS-SPEZIALIST

Mittagstisch **ab € 6,00**

Dienstag - Freitag 12.00 - 15.00 Uhr

Di.-Fr. 12-15+17-22 Uhr • Sa. 16.00-22.00 Uhr
So.+feiertags 16.00-21.30 Uhr • Montag Ruhetag!

Alle Gerichte auch außer Haus Verkauf

Borsteler Chaussee 120 • Tel.: 040 - 68 28 51 49



Stadtperle
HAMBURG GmbH
Ambulanter Pflegedienst

Tel.: 040/730 87 188
Fax: 040/730 87 335
E-Mail:
info@stadtperlehamburg.de
Homepage:
www.stadtperlehamburg.de

Lokstedter Steindamm 27 • 22529 Hamburg



Die Heilpraktikerin und Kräuterfrau Ursula Axtmann nimmt Sie mit auf eine

Kräuterwanderung

am Di., den 07. Juli um 16:00 Uhr

Dauer: ca. 1,5 Std, Kostenbeitrag: EUR 10,-/ Person (Vereinsmitglieder: EUR 6,00/ Person)

Treffpunkt: Sierichsches Forsthaus, Otto-Wels-Str. 3, 22303 Hamburg

Anmeldung: ursulaaxtmann@hotmail.de oder
Tel: 040 - 59 45 38 79

Weitere Informationen finden Sie unter www.stadtparkverein.de.



AUS DEN KIRCHENGEMEINDEN

Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Schrödersweg 1

Kirchenbüro: montags bis donnerstags 10-12 Uhr

Telefon: 553 49 10

E-Mail: st.peter@alsterbund.de

Kindergarten, Telefon: 553 49 35

Diakoniestation Ambulante Pflege, Stiftung Bodelschwingh

Forstmannstr. 19, 22303 Hamburg, Tel. 279 41 41

Gottesdienst St. Peter

Beginn sonntags 10 Uhr

05. 07. Gottesdienst mit Feier des Abendmahls mit
Pastor Jürgensen

12.07. Gottesdienst mit Feier des Abendmahls mit
Pastor Jürgensen

25.07. Trauungsgottesdienst um 12 Uhr mit
Pastorin Hinrichs

26.07. Sommerkirche im Alsterbund in St. Peter
um 11 Uhr

30.07. Gottesdienst zur Goldenen Hochzeit um 16
Uhr mit Pastorin Hinrichs

09.08. Gottesdienst mit Feier des Abendmahls mit
Pastorin Hinrichs

16.08. Gottesdienst mit Pastor Jürgensen

23.08. Gottesdienst mit Pastor Jürgensen

29.08. Gottesdienst zur Goldenen Hochzeit um 15
Uhr mit Pastorin Hinrichs

30.08. Abendgottesdienst um 18 Uhr mit
Pastor Hildebrandt

02.09. Schulanfangsgottesdienst um 9 Uhr mit Pastorin
Hinrichs und dem Team der Carl-Götze-
Schule

Morgenandachten am 01.07., 15.07. und am 02.09.
um 9 Uhr in St. Peter

Kinderkirche 08.08. mit Pastorin Hinrichs von 10.30
bis 13 Uhr

Katholische Kirche St. Antonius Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp

Telefon: 529 066 30 – Fax: 529 066 31

E-Mail: pfarrbuero@st.-antonius-hamburg.de

Pfarrer: Ansgar Harwighorst, Telefon: 529 066 33

Dienstags: 15 Uhr Eucharistiefeier

Mittwochs: 17 Uhr Gottesdienst als euchar. Anbetung

Donnerstags und Freitags: 18 Uhr Eucharistiefeier

Samstags: 18 Uhr Vorabendgottesdienst

Sonntags: 10 Uhr Eucharistiefeier als Hochamt

18.15 Uhr Eucharistiefeier

vom 11.07.2015 **GEBURTSTAGE** bis 10.08.2015

- 11.07. Helmut Goede
Gerd Hecht
- 12.07. Michael Gertz
Bernd Schnittler
Ralf Stöter
- 13.07. Dr. Rita Bennemann
Natalija Freitag
Peter Holze
Rita Kuhlmann
Uwe Rüsche (80 Jahre)
Wolf Wieters
- 14.07. Joachim Lietzke
Jens Stoffers (75 Jahre)
- 15.07. Dr. Helmut Bennemann
Stefan Feussner
Prof. Dr. Wilhelm-Wolfgang Höpker
Eckhard Irrgang
Christiane Lehrmann-Schlott
Jochen Schmidt
Berit Schühlein
- 16.07. Henry Krägenau
Anny Schümann
- 17.07. Hiltrud Krüger
- 18.07. Kemal Atakan
Monika Meinschäfer
Ermioni Schmidt
Wolfgang Timm
Stefanie Wülflken
- 20.07. Dirk Behrendt
Udo Berndt
Ruth Bretschneider
Karin Ehlert
Sven Haugen (80 Jahre)
Mario Nitsche
Ralph Paulsen-Bahnsen
- 21.07. Sigrid Grubel
- 22.07. Dr. Alexandra Altrogge
Uwe Kollecker
Knut Meyer
Helmut Römer
Sabine Sablotny
Norbert Weber
- 24.07. Dr. Enno Arends (80 Jahre)
Heiderose Holzapfel-Dantzer
- 25.07. Julia Heukelbach
Dr. Mirko Koschyk
Gert Struckmeyer
- 27.07. Erika Kempke
- Jutta Mundt
- 28.07. Elisabeth Kesselhut
- 29.07. Stefanie Behrendt
Heidemarie Hassert
Brigitte Koch
Peter Heinz Koglin
Andreas Ohde
- 30.07. Karin Gailus
Alexandra Heckroth
Thomas Jobst
Hans Juul
Hinnerk Lenuck
- 31.07. Renate von Barga
Silke Bornholdt
Kirsten Heinemann
Ingrid Roger-Schenk
Gerti Schmidt
Werner Schümann
- 01.08. Knut Fischer
Marlene Reimers
Frank Riebau
- 02.08. Christine Laupichler
Gisela Löbe (95 Jahre)
Mila-Maria Oldekop
- 03.08. Detlef Miebs
Verena Ziegler
- 04.08. Anke Bock
Angelika Eggers
Thorsten Schüler
- 05.08. Gabriele Heihn
Dr. Renate Henkel
Henning Matthes
Antje Rieger
Georg Schulemann
- 06.08. Andreas Grabau
Ursula Heerdmann
Karl-Heinz Rosin
Alexandra Werner
- 7.08. Michael Grabowski
Marion Jürs
Renate von Kap-herr
Regina Kossak
- 08.08. Kurt Görcke
- 09.08. Dr. Wera Becker
Alexandra Boosfeld
Klaus Kaniecki
- 10.08. Eckart Schaade
Wir gratulieren herzlich!



Tanzatelier

Tänzerische Früherziehung
ab 3 Jahre

Klassisches Ballett, Jazz, Modern,
HipHop, Steppen NIA Technik,
Gyrokinesis und Gyrotonic
Probestunde nach Vereinbarung

Tanzpädagogin Sabine Lehmann
Borsteler Bogen 27
22453 Hamburg-Groß Borstel
Tel: 55 33 4 99
www.tanzatelier-hamburg.de

Als neues Mitglied begrüßen wir:

Frau Dagmar Drake

Mitglied möchten werden:

Herr Markus Pactow, Anlagenfahrer
(Jugendfeuerwehr), Im Winkel 21, 20251 Hamburg
Frau Andrea Vagts, PTA
Brödermannsweg 9, 22453 Hamburg
Herr Ulrich Heckroth, Frisörmeister
Frau Christel Heckroth, Frisörmeister
Gaedechensweg 10, 20249 Hamburg
Frau Antje Klintworth-Geiger, Chemielaborantin
Ortleppweg 3, 22453 Hamburg

vom 11.08.2015 **GEBURTSTAGE** bis 10.09.2015

- | | |
|---|---|
| 11.08. Tilo von Kap-herr
Dr. Alexandra Stein | 26.08. Alexa Lindsay
Anni Schmidt |
| 12.08. Bernd Eggers
Marie Horwitz (85 Jahre)
Dr. Andreas Schott | 27.08. Walter Glahn
Rainer Hild
Olaf Kaul |
| 13.08. Hans-Jürgen Benecke
Monika Karsten | 28.08. Florence Durand-Schumann
Birgit Tränkner |
| 14.08. Guido Müller
Michael Tränkner | 29.08. Wolfgang Alsleben
Ilona Lehmann
Susanne Mailand |
| 15.08. Sylvia Helbig
Werner Röpke | 30.08. Waltraud Krüger
Christian Schümann |
| 16.08. Peter Christophersen
Heiko Gunkel
Kyra Ritter
Rita Timm | 31.08. Günther Antholz |
| 17.08. Maren Bußacker
Katharina Hempel
Birgit Hintzer
Rainer Tulowitz | 01.09. Ingrid Neubacher
Grete Thölken
Helmut Vogt |
| 18.08. Thea Behrens
Hans-J. Christiansen
Jutta Janda | 02.09. Helgrit Fischer-Menzel
Dr. Herrmann Jedding |
| 19.08. Rainer Daniel
Günter Heidemann
Dr. Andreas Kossak
Harro Zufall | 03.09. Wolfgang Ehlers |
| 20.08. Annelise Henning
Ellen Knacke
Heinrich Reimers | 04.09. Mir Amanullah Ashufta
Traute Matthes-Walk
Jens Westphal |
| 21.08. Dr. Armin Herdt
Sabine Peters | 05.09. Lisa Antholz
Patrick Toll |
| 22.08. Horst Friederich | 06.09. Stefanie Christoffers
Georg Ernst
Christine Löhr
Ernst Olschowka |
| 23.08. Susanne Schierhorn
Susanne Söffker | 08.09. Burkhard Holzapfel
Eckart Meyer
Inge Schumann (75 Jahre) |
| 24.08. Michael Behr
Iman Hosseini | 09.09. Christa-Maria Adomeit
Uta Choisi
Uwe Geselbracht
Gerd Kiefert
Holger Vorbeck |
| 25.08. Lothar Fiks
Siegfried Horstmann
Olaf Riemann
Christa Westheuser | 10.09. Bärbel Bock
Frank Fliegner
Sigurd Leo (80 Jahre) |

Wir gratulieren herzlich!



Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?

Peter Glatthaar, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manuelle Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Therapie.

Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Chaussee 5, 22453 Hamburg, Tel.: 57 00 88 95
Private Kassen und Selbstzahler · www.maitland-praxis.de

Krankengymnastik, alle Kassen, Tel: 55 77 36 43, e-mail: p.glatthaar@t-online.de
Arztpraxis mit angeschlossener KG-Praxis



SCHERF Möbeltischlerei

Exklusiver Innenausbau:

Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE

Schränke
Schränkwände
Küchen
Badmöbel

OFFICELINE

Börse
Bank
Büro
CREATIVLINE
Unikate

In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76
www.scherf-moebeltischlerei.de · E-Mail: j.scherf@scherrf-moebeltischlerei.de



**auto
reparatur**

SO FAHREN
SIE SICHER!

Thomas Knaack
Sofortservice
alle Fabrikate

Erst Urlaubsscheck – dann gute Fahrt!

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

„Groß Borsteler Bote“

Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.
Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich

1. **Vorsitzender:** Dr. Hans-Heinrich Nölke, Georgiweg 33, 22453 Hamburg, Tel.: 0157/88 89 50 94, E-Mail: kv-vorsitz@grossborstel.de

2. **Vorsitzende:** Dr. Birgit Pflugmacher, Georgiweg 27, 22453 Hamburg, Tel.: 51 57 74, E-Mail: bujpfugmacher@googlemail.com

Kasse: Monika Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg, Tel.: 553 75 20

Verlag: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Schriftleitung, Anzeigenannahme, Satz und Layout: Dagmar Drake, Tel.: 32 53 83 02 oder 0173/851 13 90, E-Mail: bote@drake-design.com

Druck: GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 67 56 68-0

Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, dass Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben.
Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

Unsere Mitglieder-Werbung

Wollen nicht auch Sie unsere Arbeit mit dem geringen Monatsbeitrag von € 1,00 unterstützen?



Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

BEITRITTSERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.

Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Telefon/Fax:	E-Mail:
Anschrift:	

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

Bankkonto des Kommunal-Vereins: Haspa, IBAN: DE05200505501222120014

Hamburg, den

Unterschrift:

Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten

Hamburg - Niendorf · Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche

Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachruf



Olga Unger

Fotografie aus Leidenschaft

Pass, Bewerbung, Hochzeit,
Kinder, Portraits, Erotik,
Gutscheine, Babybauch, Tiere

Tel. 040 78 89 12 77
www.unger-fotografie.de
Fotostudio - Groß Borstel

FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst,
Gitter, Zäune, Garagentore,
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9

Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25



Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice

Mo - Fr durchgehend von 7 - 18 Uhr · Sa 8 - 13 Uhr
Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel/Fax: 553 49 32



Sitzplätze
vorhanden!

Party- & Bürolieferservice
Kalte Platten • belegte Brötchen
und mehr...

Sonntags geöffnet! ☎ 040-500 98 640
Borsteler Chaussee 100 • 22453 Hamburg

Robert Kunckel
Malermeister



Tel.: 550 41 13
Fax: 98 76 98 38
Funk: 0177-51 51 261

Wolfgang Giese und
Dietmar Hönecke

Haus- und Garten- dienste aller Art

Buschrosenweg 9

Tel: 040-23 93 59 83
Fax: 040-69 79 36 27
Mobil: 0176-57 32 85 47
Notdienst: 0176-57 32 85 33
E-Mail: giesewlf@aol.com



Mobilfriseur

Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet:

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
 - auch Dauerwellen oder Strähnenchen
- Termine nach Vereinbarung

Telefon: 43 26 30 30



TIERÄRZTLICHE PRAXIS DR. FRANZISKA RUST

Röntgen
Chiropraxis
Ultraschall

Impfungen
Kastration
Zahnbehandlungen

Öffnungszeiten: Mo, Mi, Fr: 9-12 Uhr · Di + Do: 10-11 + 17-19 Uhr
Eberkamp 17a Hamburg · Groß Borstel · Tel.: 040-412 83 818
www.tierchiropraxis-hamburg.de

WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

Urlaubszeit - Einbruchzeit
Schützen Sie Ihr Haus von außen!

Rolläden – Gitter – Riegel

Telefon: 696 27 27
Ausstellung: Eckerkoppel 204
Montag bis Freitag 9.00-18.00 Uhr

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach telefonischer Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

Marianne Herdt
Perlenketten-Werkstatt
Groß Borstel

Tel.: 553 32 31



Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung
Kollaukamp 6 • 22453 Hamburg
Tel.580813 • Fax 58976928

Gas und Wasser
Badsanierung
Solartechnik
Regenwassernutzung

PENSION

„Villa Bergmann“

GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Dusche/WC
Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Köppenstr. 5 • Tel.: 553 61 71 • Fax: 553 25 67 • www.villabergmann.de



Schöneberndt & Sohn

Garten- und Landschaftsbau GmbH

Meisterbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten
Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten,
Natursteinmauern, Neupflanzungen,
fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

Tel.: 555 14 49